WIKIPÉDIA

Iakoute

Le **iakoute** ou **yakoute** (Саха тыла / *sakha tyla* en iakoute) est une langue appartenant à la famille des langues turques. Il est parlé par les Iakoutes en Sibérie, plus précisément dans la République de Sakha, aussi appelée Iakoutie.

Iakoute

Саха тыла *sakha tyla*

Pays	Russie
Région	Sibérie, Iakoutie
Nombre de locuteurs	environ 363 000
Typologie	SOV agglutinante

Classification par famille

- langues altaïques (famille controversée)
  - langues turques
    - langues turques sibériennes
      - groupe sibérien du Nord
        - **iakoute**

Statut officiel

Langue officielle	Sakha

Codes de langue

ISO 639-2	sah
ISO 639-3	sah (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=sah)
IETF	sah

Échantillon

Premier article (http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/Language.aspx?LangID=sah) de la Déclaration universelle des droits de l'homme

Дьон барыта бэйэ суолтатыгар уонна быраабыгар тэҥ буолан төрүүллэр. Кинилэр бары өркөн өйдөөх, суобастаах буолан төрүүллэр, уонна бэйэ бэйэлэригэр тылга кииринигэс быһыылара доҕордоһуу тыыннаах буолуохтаах.

Sommaire

Classification

Répartition géographique

Écriture

Prononciation
- Voyelles et harmonie vocalique
- Assimilation

Grammaire
- Noms
  - Suffixes possessifs
  - Suffixes de cas
- Pronoms personnels
- Numéraux

Exemples

Notes et références

Bibliographie

Voir aussi
- Articles connexes
- Liens externes

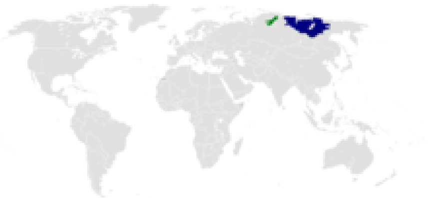
Classification

Le iakoute fait partie de la famille des langues turques du Nord, qui inclut également le touvain. Cette famille est un sous-groupe des langues turques, qui appartient à la famille des langues altaïques.

Comme le finnois, le hongrois et le turc, le iakoute utilise l'harmonie vocalique, c'est une langue agglutinante et n'a pas de genre grammatical. C'est une langue SOV (sujet-objet-verbe).

Répartition géographique

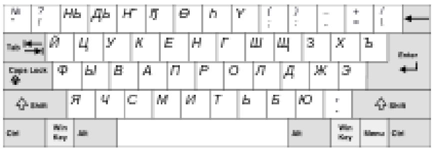
Le iakoute est principalement parlé en république de Iakoutie. Il est aussi utilisé par des Iakoutes dans le kraï de Khabarovsk, et à quelques autres endroits de la Russie, de la Turquie et du reste du monde. Il sert de langue véhiculaire avec les autres ethnies minoritaires de la république de Iakoutie[réf. nécessaire].



L’aire où est parlé le iakoute est représentée en bleu.

Écriture

Le iakoute s’écrit avec une variante de l’alphabet cyrillique basée sur l’alphabet russe, mais qui comporte cinq lettres en plus pour noter des sons qui n’existent pas en russe : Ҕ, Ҥ, Ө, Һ et Ү.



Disposition de clavier iakoute

Lettre	Transcription (Alphabet turcique uniforme)	Latin lettre (Yañalif) (1929 - 1939)	Prononciation (API)	Prononciation approximative
А а	a	A a	/a/	a
Б б	b	B в	/b/	b
В в	v	V v	/v/	v
Г г	g	G g	/g/	g
Д д	d	D d	/d/	d
Дь дь	c	Ç ç	/ɟ/	dy
Ҕ ҕ	ğ	Ƣ ƣ	/ɣ, ʁ/	*r* français
Е е	e, ye	je	/e, je/	é, yé
Ё ё	yo	jo	/jo/	yo
Ж ж	j	Ƶ ƶ	/ʒ/	j
З з	z	Z z	/z/	z
И и	i	I i	/i/	i
Й й	y	J j	/j, j̃/	y
К к	k	K k	/k, q/	k
Л л	l	L l	/l/	l
М м	m	M m	/m/	m
Н н	n	N n	/n/	n
Ҥ ҥ	ñ	Ꞑ ꞑ	/ŋ/	ng
Нь нь	n’	nj	/ɲ/	gn
О о	o	O o	/o/	o
Ө ө	ö	Ө ө	/ø/	eu
П п	p	P p	/p/	p
Р р	r	R r	/ɾ/	*r* roulé
С с	s	S s	/s/	s
Һ һ	h	H h	/h/	h
Т т	t	T t	/t/	t
У у	u	U u	/u/	ou
Ү ү	ü	Y y	/y/	u
Ф ф	f	F f	/f/	f
Х х	x ou q	Q q	/x/	kh
Ц ц	ts	-	/t͡s/	ts
Ч ч	ç	C c	/t͡ʃ/	tch
Ш ш	ş	Ş ş	/ʃ/	ch
Щ щ	şç	-	/ɕː/	chtch
Ъ ъ	ʼ			
Ы ы	ı	Ь ь	/ɯ/	entre *i* et *ou*

Ь ь	″	-		
Э э	e	E e	/e/	é
Ю ю	yu	ju	/ju/	you
Я я	ya	ja	/ja/	ya

Les lettres В, Е, Ё, Ж, З, Ф, Ц, Ш, Щ, Ъ, Ь (sauf dans les digrammes дь et нь), Ю et Я ne sont utilisées que dans des mots étrangers (le plus souvent empruntés au russe).

Les voyelles longues sont notées en doublant les voyelles : аа, ии, оо, өө, уу, үү, ыы, ээ.

Prononciation

Voyelles et harmonie vocalique

Le iakoute a vingt phonèmes vocaliques : 8 voyelles courtes, 8 longues et 4 diphtongues[1].

Voyelles en iakoute

		Courtes		Longues		Diphtongues
		Fermées	**Ouvertes**	**Fermées**	**Ouvertes**	
Antérieures	**Non arrondies**	/i/ и	/e/ э	/iː/ ии	/eː/ ээ	/ie/ иэ
	Arrondies	/y/ ү	/ø/ ө	/yː/ үү	/øː/ өө	/yø/ үө
Postérieures	**Non arrondies**	/ɯ/ ы	/a/ а	/ɯː/ ыы	/aː/ аа	/ɯa/ ыа
	Arrondies	/u/ у	/o/ о	/uː/ уу	/oː/ оо	/uo/ уо

La longueur des voyelles est importante, parce qu’elle permet de distinguer certains mots, par exemple аат *aat* (« prénom ») et ат *at* (« cheval »).

L’harmonie vocalique, typique des langues turques, existe aussi en iakoute : les voyelles sont réparties en quatre classes, chacune correspondant à une ligne du tableau ci-dessus. Un suffixe ajouté à un mot doit avoir une voyelle de la même classe que la dernière voyelle du mot ; pour cette raison, les suffixes ont quatre formes. Ainsi, le suffixe du pluriel a les formes suivantes : -лар, -лэр, -лор, -лөр (-*lar*, -*ler*, -*lor*, -*lör*), en fonction du mot auquel il est attaché[2].

Assimilation

L’ajout de suffixes provoque de nombreuses modifications à la dernière consonne d’un mot. К, п, с et х se voisent en г, б, һ et ҕ si on ajoute un suffixe commençant par une voyelle : биэс *bies* (« cinq ») devient биэһи *biehi* au datif.

Ajouter un suffixe qui commence par une consonne à un mot terminé par une consonne peut entraîner des incompatibilités ; pour cette raison, l’une des deux consonnes est changée, voire les deux, selon les règles suivantes :

- т + л → тт,
- н + л → нн,
- ҥ + ҕ → ҥҥ,

- х + ҕ → хх,
- т + б → пп,
- н + б → мм,
- н + ҕ → ҥҥ,
- л devient :
  - д après й ou р,
  - т après к, п, с, з, т, х,
  - н après м, н, ҥ ;
- б devient :
  - п après к, п, с, з, т, х,
  - м après м, н, ҥ ;
- ҕ devient :
  - г après й, л, р,
  - к après к, п, с, з, т,
  - ҥ après м, н, ҥ.

En raison de l'harmonie vocalique et des règles d'assimilation, un suffixe peut avoir une vingtaine de formes[3]. Par exemple, le suffixe -*lar* du pluriel peut prendre les formes suivantes :

- ат *at* « cheval » → аттар *attar* « chevaux »,
- дьиэ *cie* « maison » → дьиэлэр *cieler* « maisons »,
- ох *ox* « flèche » → охтор *oxtor* « flèches »,
- үөр *üör* « troupeau » → үөрдэр *üörder* « troupeaux ».

Grammaire

Le iakoute comporte huit cas : nominatif, partitif, datif, accusatif, ablatif, instrumental, comitatif et comparatif. Ces deux derniers sont les plus rares : le comitatif indique l'accompagnement et se traduit par « avec », et le comparatif indique la supériorité (« plus … que »).

Noms

Le pluriel des noms est indiqué par le suffixe -*lar* qui peut prendre de nombreuses formes, comme expliqué précédemment.

Suffixes possessifs

En iakoute, la possession est exprimée en mettant le possesseur avant l'objet possédé, mais celui-ci doit aussi avoir un suffixe possessif.

Suffixes possessifs en iakoute

Personne	Singulier	Pluriel
1re	-м	-быт, -бут, -бит, -бүт
2e	-ҥ	-ҕыт, -ҕут, -ҕит, -ҕүт
3e	-а, -о, -э, -ө	-лар, -лэр, -лор, -лөр

Ainsi, « ton père » se dit эн аҕаҥ *en ağañ* (« père » se disant аҕа *ağa*). Pour un mot qui se termine par une consonne, à la première et à la deuxième personne du singulier, une voyelle intercalaire est insérée : кэргэн *kergen* (« mari ») → мин кэргэним *min kergenim* (« mon mari »)[4].

Suffixes de cas

Les cas sont indiqués par des suffixes. Leur forme de base est présentée ci-dessous, mais ils sont aussi sujets à l'harmonie vocalique ainsi qu'aux règles d'assimilation, ce qui fait qu'ils ont généralement 16 ou 20 formes possibles. Les noms pourvus d'un suffixe possessif ont des terminaisons différentes[5].

Suffixes de cas

Cas	Suffixes
Nominatif	—
Partitif	-та, -да, -ла, -на
Datif	-та, -га, -ка, -ха, -ҥа
Accusatif	-ны, ы
Ablatif	-ттан, -тан
Instrumental	-нан, -ынан
Comitatif	-лыын, -тыын, -дыын, -ныын
Comparatif	-тааҕар, -дааҕар, -лааҕар, -нааҕар

Exemples de mots déclinés

Sens	cheval	flèche
Nominatif	ат	ох
Partitif	атта	охто
Datif	акка	оххо
Accusatif	аты	оҕу
Ablatif	аттан	охтон
Instrumental	атынан	оҕунан
Comitatif	аттыын	охтуун
Comparatif	аттааҕар	охтооҕор

Pronoms personnels

Le iakoute a six pronoms personnels. Ils se déclinent comme les noms, mais ils n'ont pas de partitif[6].

Déclinaison des pronoms personnels

Nombre	Singulier			Pluriel		
Personne	**1re**	**2e**	**3e**	**1re**	**2e**	**3e**
Nominatif	мин	эн	кини	биһиги	эһиги	кинилэр
Datif	миэхэ	эйиэхэ	киниэхэ	биһиэхэ	эһиэхэ	кинилэргэ
Accusatif	миигин	эйигин	кинини	биһигини	эһигини	кинилэри
Ablatif	миигиттэн	эйигиттэн	киниттэн	биһигиттэн	эһигиттэн	кинилэртэн
Instrumental	миигинэн	эйигинэн	кининэн	биһигинэн	эһигинэн	кинилэринэн
Comitatif	миигинниин	эйигинниин	кинилиин	биһигинниин	эһигинниин	кинилэрдиин
Comparatif	миигиннээҕэр	эйигиннээҕэр	кинитээҕэр	биһигиннээҕэр	эһигиннээҕэр	кинилэрдээҕэр

Numéraux

Numéraux cardinaux en iakoute

1	2	3	4	5	6	7	8	9
биир	икки	үс	түөрт	биэс	алта	сэттэ	аҕыс	тоҕус
10	**20**	**30**	**40**	**50**	**60**	**70**	**80**	**90**
уон	сүүрбэ	отут	түөрт уон	биэс уон	алта уон	сэттэ уон	аҕыс уон	тоҕус уон
100	**1 000**	**1 000 000**						
сүүс	тыһыынча	мөлүйүөн						

Les numéraux se déclinent comme les noms. Dans le cas d’un numéral composé, on ne décline que le dernier[7].

Exemples

Français	Iakoute	Transcription
terre	сир	sir
ciel	халлаан	xallaan
eau	уу	uu
feu	уот	uot
homme	киһи	kihi
femme	дьахтар	caxtar
manger	аһаа	ahaa
boire	ис	is
grand	улахан	ulaxan
petit	кыра	kıra
nuit	түүн	tüün
jour	күн	kün

Notes et références

1. Maj et Le Berre-Semenov 2012, p. 89–90
2. Maj et Le Berre-Semenov 2012, p. 91–93
3. Maj et Le Berre-Semenov 2012, p. 94–96
4. Maj et Le Berre-Semenov 2012, p. 97–98
5. Maj et Le Berre-Semenov 2012, p. 114–120
6. Maj et Le Berre-Semenov 2012, p. 120–121
7. Maj et Le Berre-Semenov 2012, p. 122–123

Bibliographie

- **(de)** Stanisław Kałużyński, *Mongolische Elemente in der jakutischen Sprache*, Varsovie, 1962
- **(en)** John Richard Krueger, *Yakut Manual*, Université de l'Indiana, 1962, 389 p.
- Émilie Maj et Marine Le Berre-Semenov, *Parlons sakha : Langue et culture iakoutes*, L'Harmattan, coll. « Parlons », 2012, 183 p. (ISBN 978-2-296-12781-4 et 2-296-12781-9, présentation en ligne (https://books.google.fr/books?id=Cjs1ZRyZBq8C))
- Michaela Tvrdíková (trad. du tchèque), *Contes de Sibérie*, Paris, Gründ, 1980, 200 p. (ISBN 2-7000-1133-3)

Voir aussi

Wikipédia en iakoute.

Articles connexes

- linguistique
  - liste de langues
    - langues par famille
      - langues altaïques
        - langues turques
          - langues turques sibériennes
- Iakoutie
- Ivan Alexandrovitch Khoudiakov, folkloriste déporté en Iakoutie, auteur d'un dictionnaire iakoute-russe
- Suorun Omolloon (1906-2005), écrivain et dramaturge yakoute.
- Brigitte Pakendorf, chercheuse en linguistique (iakoute)

Liens externes

- Listes de vocabulaire thématique iakoute (http://sakha.yakut.iakoute.free.fr)
- **(ru)** Sakhatyla.ru (http://sakhatyla.ru) Dictionnaire russe-iakoute et iakoute-russe
- Dictionnaire iakoute-anglais (http://home.uchicago.edu/~straughn/sakhadic.pdf)
- Sakha Open World (http://doydu.sakhaopenworld.org/modules/debaser/genre.php?genreid=13) - Radio en iakoute
- **(en)** L'alphabet iakoute (http://www.omniglot.com/writing/yakut.htm) sur Omniglot

- **(en)** UCLA Language Materials Project: Yakut (http://www.lmp.ucla.edu/Profile.aspx?menu=004&LangID=71)
- **(ru)** Grammaire iakoute (http://wiki.sakhatyla.ru/wiki/Категория:Грамматика)

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Iakoute&oldid=171524040 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 1 juin 2020 à 03:20.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d’autres conditions peuvent s’appliquer. Voyez les conditions d’utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.